

Chers parents,
Quelques informations importantes sur la vie de l'école :
Dear parents,
Please find below some important information regarding this term:

ENSEIGNEMENTS / ACADEMICS

RAPPEL - Certifications de langue / Language Certifications

Dans le cadre de la politique des langues au lycée, nous vous invitons à une présentation des différentes certifications en langue proposées par le lycée.

Cette présentation concerne les parents des élèves du CE1 à la Terminale.

Pour **Johannesburg**, cette présentation aura lieu le **7 décembre à 17h** et

Pour **Pretoria**, la présentation aura lieu le **8 décembre à 16h**.

As part of the language curriculum, parents are invited to an informative presentation in regards to the various language certifications offered at the school.

*This presentation is aimed at parents of children from CE1 to Terminale and will take place on the **7th of December at 5pm for the Johannesburg campus** and on the **8th of December at 4pm for the Pretoria Campus**.*

Jhb – Secondaire - AFD – Agence Française de Développement / French Development Agency



Camille Chastagnol, chargée de mission municipalité pour l'AFD est intervenue dans le cours de Mme Sewell dans le cadre du travail « Quelle ville pour le futur ? » mené en classe de 4ème.

L'Agence Française de Développement installée en Afrique du Sud depuis 1994 apporte un soutien financier et social localement.

<http://www.afd.fr/home/pays-d-intervention-afd/afrique-sub-saharienne/pays-afrique/afrique-du-sud>

Camille Chastagnol, in charge of municipal development projects at the AFD (French Development Agency) came for a visit in Mrs Sewell's 4^{ème} class. This intervention is part of the "Which cities for tomorrow?" topic of the 4^{ème} curriculum.

The French Development Agency, brings financial and social support to South Africa since 1994.

<http://www.afd.fr/home/pays-d-intervention-afd/afrique-sub-saharienne/pays-afrique/afrique-du-sud>



Orientation/Careers paths

Mr Chastaing, responsable orientation à l'AEFE animera une formation pour le personnel enseignant ainsi qu'une réunion d'information pour les parents d'élèves de 1^{ère} et Terminales le **mardi 10 janvier 2017 à 18h**.

*Mr Chastaing, in charge of Careers framework at the AEFÉ will be delivering some training sessions to all teachers. A presentation for all 1ère and Terminale students' parents will be taking place on Tuesday the **10th of January 2017 at 6:00 pm.***

Jhb – Secondaire - Lunch Talk – 1^{ère} and Terminale students

Le second lunch talk de l'année sur le thème 'les métiers du marketing' a eu lieu le mercredi 30 novembre. Merci à Trésor ENGWANDA, responsable marketing chez L'Oréal pour sa participation. Le 8 décembre aura lieu une intervention de Marie-Cécile Bouhier sur le thème « Postuler à l'étranger, Canada et Royaume-Uni ».

The second lunch talk of the year regarding 'Marketing careers' took place on Wednesday 30th November. Thank you to Tresor ENGWANDA, marketing manager in L'Oreal for her participation.

On the 8th of December, students are invited to participate in a session led by Marie-Cécile Bouhier on the topic "How to Apply for Canadian and British universities".

Jhb - Le JT des CM2 / CM2 News

Les CM2 ont sorti leur second journal TV de l'année. Il est disponible sur le lien suivant : <http://www.lyceejulesverne.com/cm2-news/?lang=fr>

The CM2 made their second TV journal. It is available on the following link: <http://www.lyceejulesverne.com/cm2-news/>

Jhb - Hiboux

Ce matin, après 4 semaines, nous avons ouvert la cage des hiboux. Nous continuerons à laisser de la nourriture le temps qu'ils s'habituent à chasser. Pour les familles à proximité, n'hésitez pas à nous envoyer des photos si vous les retrouvez dans vos jardins.

Pour ceux intéressés par ces actions de protection, nous avons remis à vos enfants de la part de l'association ecosolutions un prospectus avec leurs différentes actions et ce que vous pouvez faire chez vous.

This morning after 4 weeks of captivity, the owls have been released. We will continue to provide them with some food on a regular basis. To all families living in the neighborhood, please do not hesitate to take some pictures if you find them in your gardens.

For all people interested in this project, all children were given a flyer from the ecosolution association detailing what you can do at home in relation to this initiative.

Jhb – Secondaire - Parcours Santé & Citoyen

Dans le cadre du parcours santé et citoyen et pour la semaine de lutte contre le sida, deux projets seront menés au secondaire sur les thèmes des conduites addictives et sur le thème du VIH/SIDA.

Les élèves de la sixième à la terminale auront une intervention sur le volet des conduites addictives le **5 décembre** avec Mr Navarro le commissaire de police service sécurité intérieure à l'ambassade de France de Pretoria et Mr Combrick un ancien commissaire sud africain reconverti dans la prévention. Ils aborderont le thème sous l'angle institutionnel quand en parallèle le professeur de SES et les professeurs d'histoire-géographie l'étudieront sous l'angle sociétal. Les professeurs de SVT accompagnés de l'infirmière travailleront de leur côté sur l'angle biomédical.

Enfin, le **mardi 13 décembre** dans l'après midi un médecin interviendra auprès des classes du secondaire sur le volet VIH/SIDA. Une concours de dessin a été mis en place sur ce thème par les professeurs de SVT. Les enseignants de SES, SVT, Histoire géographie et l'infirmière mèneront des actions également au sein des classes.

Une boîte à questions est disponible au CDI.

PTA - AES: Les élèves de l'atelier photo à Union Buildings / Extra-curricular activities : Visit to the Union Buildings by the photographic art students :

Les élèves de l'atelier photo de Pretoria se sont rendus à Union Buildings pour apprendre à photographier des paysages.

Ce fut une superbe expérience de prendre des photos de ce bâtiment, des statues et du jardin, avec la ville de Pretoria en arrière-plan. Quelques fantastiques photographies ont été prises par nos photographes en herbe !

The photographic art students of Pretoria visited the Union Buildings on Friday 25 November to learn about landscape photography.

It was a wonderful experience taking photos of the building, the statues and the gardens, with the beautiful city of Pretoria as the backdrop.

Some outstanding pictures were taken by our budding photographers.

PTA - Journée internationale des droits de l'enfant / Universal Children's Day

Le 20 novembre, c'était la journée internationale des droits de l'enfant. Jeudi 24 novembre, Sandra Bisin, qui travaille à l'UNICEF, est venue dans les classes de CE2 et CM1 pour présenter un film en lien avec les droits des enfants, et animer un débat avec les élèves. Un moment riche en échanges !

20 novembre



écoutons les enfants

On 20 November we celebrated the international day of children's rights. On Thursday 24 November Sandra Bisin, who works for UNICEF, visited the CE2 and CM1 classes to show a film illustrating the importance of children's rights followed by a class debate. An experience rich in interchange!

EVENEMENTS SPORTIFS/SPORT EVENTS

Jhb - Rugby

Samedi dernier, le lycée accueillait un tournoi de rugby. Le rugby étant surtout pratiqué dans le cadre scolaire de mars à juin, nos équipes ont rencontré des équipes de club. Etaient représentés : Kagiso de Mogale City , Gordon School et Alexandra Wolves d'Alexandra et Jabulani de Soweto . Malgré un léger retard, toutes les équipes ont pu jouer leurs matchs sous un chaud soleil.

Ce tournoi avait la particularité de proposer deux catégories filles U11 et U16.

Le rugby féminin est peu développé en Afrique du Sud, et nous nous efforçons d'y remédier car la demande des filles est forte pour jouer entre elles.

Comme dans tout début, nous ne savions pas à quoi nous attendre. Les filles ont rapidement répondu à nos interrogations en remportant tous leurs matchs.

Le rugby vous donne rendez-vous demain **samedi de 8h45 à 12h** pour un tournoi de Touch. Une manière festive de terminer la saison.

L'équipe sportive

Last Saturday, the school hosted a rugby tournament. Since rugby is mainly played in the school environment from March to June, our teams have met club teams. Participating club were: Kagiso of Mogale City, Gordon School, Alexandra Wolves of Alexandra and Jabulani of Soweto.

Despite a slight delay, all the teams were able to play their matches under a warm sun.

This tournament is offering two categories U11 and U16 girls.

Women's rugby is not very developed in South Africa, and we are trying to address it as the demand for girls is strong to play with each other.

In the beginning, the team did not know what to expect. The girls quickly answered our questions by winning all their matches.

Please, join us for a Touch Rugby Tournament this **Saturday the 3rd of December from 8 :45 to 12 :00**. A festive way to end the season.
The sports team

PROJETS SOLIDAIRES / CHARITY PROJECTS

Club Intercat



Le samedi 19 novembre, le Club Interact du Lycée a rendu visite à l'orphelinat Refliwe Legae, situé à Alexandra. Cet orphelinat abrite une vingtaine d'enfants, âgés de 3 à 15 ans. Nous avons utilisé R3000 de notre budget pour leur acheter des vivres et des produits d'entretiens. Nous avons ensuite pu faire la connaissance des nombreux enfants en animant quelques activités et en partageant un goûter avec eux. Cette rencontre nous a beaucoup touchés et nous avons prévu d'y retourner en janvier ou février 2017. Nous allons également essayer de leur offrir une machine à laver afin de faciliter la tâche de Tshidi Seruwe, la responsable des enfants qui vivent à l'orphelinat.

Cette semaine, nous avons entamé un nouveau projet de collecte de vivres et de denrées alimentaires non périssables au profit de la crèche « Little Roses » qui se situe à Soweto. Vous pouvez dès à présent déposer des produits figurant dans la liste suivante auprès de Nadège, à la Réception, et ce **jusqu'au 7 décembre**. Les produits collectés sont :

- Denrées alimentaires : pâtes, riz, boîtes de conserve (haricots etc), « maize meal », sucre, lait en poudre, thé, beurre de cacahouètes, huile.
- Produits ménagers : savon, liquide vaisselle, papier toilette, nettoyant multi-usages (Handy Andy), vaseline, couches, serviettes hygiéniques.



Le Club Interact soutient également la lutte contre le SIDA en Afrique du Sud : nous vendrons des rubans rouges et des sucettes pour R5 la semaine du 5 décembre aux pauses de 10h.

N'hésitez pas à nous contacter si vous avez des questions : Les professeurs encadrants, Mme Adjovi, YAdjovi@lyceejulesverne-jhb.net, et Mme Feliho dfeliho@lyceejulesverne-jhb.net, Sidonie VERDEIL Sverdeil@lyceejulesverne-jhb.net , Juliette SELLES Jselles@lyceejulesverne-jhb.net

On the Saturday 19th of November, the Interact Club has visited the Refilwe Legae orphanage in Alexandra. This orphanage is home to approximately 20 children, from ages 3 to 15. We used R3000 of our budget to provide them some food and cleaning products. We then met the children and organized little games and activities to get to know them, as well as shared a little snack with them. This meeting was appreciated by all of us and we plan on returning to this orphanage in January or February 2017. We are also going to try to provide them a washing machine, to help Tschidi Seruwe, the owner of the orphanage, with her daily chores.



We also have started a project to collect food and cleaning products for the nursery Little Roses, in Soweto. You can start bringing products that are mentioned in the following list to Nadege, in the Reception, until the **7th of December**. The products are the following:



- Food : pasta, rice, tin cans (beans etc), "maize meal", sugar, milk powder, tea, peanut butter, oil.

- Household products: soap, dish soap, toilet paper, cleaner (Handy Andy), Vaseline, hygienic pads.

- The Interact Club supports the fight against HIV in South Africa: we will be selling red ribbons and lollipops for R5, each day at the 10AM break during next week.

Please do not hesitate to contact us if you have any questions: the teachers of the Interact club, Mrs. Adjovi YAdjovi@lyceejulesverne-jhb.net, and Mrs. Feliho dfeliho@lyceejulesverne-jhb.net, Sidonie VERDEIL Sverdeil@lyceejulesverne-jhb.net , Juliette SELLES Jselles@lyceejulesverne-jhb.net

LYCEE PRATIQUE / GENERAL INFORMATIONS

PTA - Fête de Noël / Christmas celebration :

La fête de Noël se déroulera le **jeudi 15 décembre 2016** à Pretoria. Nous convions les parents à partir de 13h pour un petit spectacle, suivi d'un goûter. Il paraît même que le Père Noël en personne serait de la fête...

The Christmas celebration will take place on **15 December 2016** in Pretoria. We are inviting our parents to join us from 13h00 to watch a small show and share a snack. There is a rumour circulating that Father Christmas will attend in person.....

RAPPEL – Jhb - stickers

Les stickers pour les voitures sont à retirer auprès de Nadeige.

Merci de bien noter qu'à compter du **5 décembre 2016**, l'accès au parking sera interdit pour les voitures n'ayant pas le sticker de l'année scolaire en cours.

Cars stickers are available for collection at reception.

Please note that starting on the 5th of December, cars with the incorrect stickers will be refused access to the parking. Thank you for your cooperation on this matter..

Jhb – Secondaire - Formation des délégués / Training session for students representatives.

Les délégués de collègue ont participé à leur formation jeudi 1^{er} décembre. Le but de cette journée était de les sensibiliser sur leur rôle de délégués, de leur donner des clés pour participer activement dans la vie de l'école. Merci à tous pour votre participation.

Student's representatives have taken part in their training session on the 1st of December. The aim of the day was to raise their awareness of their responsibilities and duties as class representatives. Thanks you all for your participation.

Parents délégués de classe

En cette période de conseil de classe nous vous informons que les parents délégués sont joignables via Pronote ou via l'adresse mail dédiée : parentsdeleguesXX@lyceejulesverne-jhb.net (XX étant la classe de votre enfant).

During this period of "class councils", we inform you that the parents representatives are contactable on Pronote or via their email address: parentsdeleguesXX@lyceejulesverne-jhb.net (XX : your child class)

Jhb - Objets perdus / Lost Properties

Beaucoup de vêtements et objets (gourde, lunch box..) sont oubliés chaque jour par les élèves dans les cours des maternelles et primaires.

Tous les vêtements trouvés sont disposés dans des malles prévues à cet effet : 1 dans la cour des maternelles et 1 dans la cour des primaires.

Pour le secondaire les objets oubliés sont en salle de permanence

Tout vêtement/Objet qui ne sera pas récupéré par son propriétaire avant mercredi 14 décembre, sera distribué à un orphelinat.

Many clothes and objects such as water bottles, lunch boxes, are forgotten every day by the children at school.

All Lost and Finds are placed in boxes: one in the primary schoolyard, the other in the pre-school area.

For Secondary School all lost properties are in the "permanence room".

Any clothes or object not collected before Wednesday the 14th of December will be given to an Orphanage.

ANNONCES / ANNOUNCEMENTS

Bienvenue aux nouveaux arrivants de l'équipe administrative - Welcome to our new members of the administrative team

Bienvenue à Mélodie Vandebussche Responsable Ressources Humaines et Clarisse Sinaceur Responsable IT qui prendront leurs fonctions à la rentrée de janvier 2017.

Welcome to Mélodie Vandebussche our new Human Resources Manager and Clarisse Sinaceur our new IT manager who will be starting their role beginning of January.

RAPPEL - Recrutement/Recruitment

Dans le cadre du renforcement de la surveillance de la pause déjeuner et de la garderie les postes suivants ont été créés et approuvés par le CA :

- 2 postes de surveillance de la cour (5h par semaine du lundi au jeudi)
- 2 postes de surveillance pour la garderie et la cantine (17h par semaine du lundi au jeudi)

Si vous souhaitez postuler merci d'envoyer votre CV ainsi qu'une lettre de motivation à Jeanne Stanley (hr.com@lyceejulesverne-jhb.net)

As part of the improvement of the supervision set up during canteen and aftercare hours, the roles below have been approved by the School Board.

The School is currently looking to recruit:

- 2 canteen supervisors (5 hours a week–Monday to Thursday)

- 2 aftercare and canteen supervisors (17 hours a week - Monday to Thursday)

If you wish to apply for these roles, Please send your application (CV and cover letter) to Jeanne Stanley (hr.com@lyceejulesverne-jhb.net)

SORTIES / OUTSIDE THE CAMPUS

" SEJOUR PLONGEE - SODWANA BAY"

Dans le cadre de l'Action Pédagogique Pilote "PLANETE BLUE", les 22 plongeurs qui suivent la formation depuis octobre vont valider leurs niveaux NAUI Scuba Diver et Advanced du 1er au 4 décembre 2016, sur les bords de l'océan indien.

5 plongées sont prévues dans la baie de Sodwana, site classé par l'UNESCO et mondialement connu pour la clarté de ses eaux et sa biodiversité.

Le groupe en profitera aussi pour préparer un reportage sur le site, en vue d'une exposition/conférence envisagée à l'occasion de la Journée Mondiale de l'Eau les 21/22 mars 2017 prochains.



"PLANETE BLUE" : The 22 divers who have followed the training sessions since October will validate their levels (NAUI Scuba Diver and Advanced) from 1st to 4th December 2016, on the shores of the Indian Ocean.

5 dives are planned in the bay of Sodwana, classified by UNESCO and world famous for the clarity of its waters and its biodiversity.

The group will also take part in a report on site, to prepare for an exhibition / conference planned during the World Water Day on the next 21/22 March 2017.

IFAS – Spectacle

L'IFAS propose son nouveau spectacle *In A World Full Of Butterflies, It Takes Balls To Be A Caterpillar... Some Thoughts On Falling...* La nouvelle pièce de Robyn Orlin est une métaphore de notre société décrite avec solennité et humour, vue comme belle, poétique et douleur.

Détails :

John Kani @ the Market Theatre, Johannesburg
Show on Tuesday 6th and Wednesday 7th December
at 8 pm

Durée : approx. 1 hour

Les billets sont disponibles sur le site :
www.markettheatre.co.za ou en appelant le : 011 832 1641.

*IFAS proposes its new show *In A World Full Of Butterflies, It Takes Balls To Be A Caterpillar... Some Thoughts On Falling...* The Robyn Orlin's new show is a metaphor of our society described with solemnity and humor, seen as beautiful, poetic and painful.*

Dates and venues

*John Kani @ the Market Theatre, Johannesburg
Show on Tuesday 6th and Wednesday 7th December at 8 pm
Running time: approx. 1 hour
Tickets are available by visiting www.markettheatre.co.za or calling 011 832 1641.*

Nous souhaitons un bon week-end, we wish you a nice weekend.

